

序言

关于教会增长的著作我读过很多，但从未像面对这本《外展型教会——从内敛到外展的教会》一样激动。我担任牧师已经三十多年了，一直以传讲福音为我工作的中心。我也教导过许许多多的牧师和非神职人员，告诉他们建立教会的基本要点，也向他们强调，福音宣讲始终是该教导的重要组成部分。然而，我要再说一次，我从未像阅读这本书一样，感到如此兴奋。

尽管该书于1986年首次出版，但直到1996年我才注意到它。我一看到这本书，就如饥似渴地读起来，仔细地标记，并从宗德文出版社（Zondervan）购买了足够的数量，以便在我教授的一系列课程中使用。

现在你可能会问我：“为什么你会如此兴奋？”从本质上讲，这是因为米勒牧师准确地切中了内敛型教会的要害。他非常真诚地谈论自己作为一个内敛型教会的牧师所经历的旅程，以及他不得不冒险才能看到在新约圣经中读到的那种信仰，并决心在自己和会众的生活中活出这种信仰。

我首先把这本书看作是写给牧师的书。它给我们自己的

©1986, 1999 by C. John Miller

All Rights Reserved

外展型教会

——从内敛到外展的教会

生命、传讲、事工，以及带领会众过信心的生活，都带来了极其真实的挑战。米勒牧师亲自询问教会领袖和其他同工的那些问题（例如“上帝如何带领你悔改？”“上帝在哪方面扩张你的信心？”）曾经给他们的教会带来冲击，如今也不断敲打着我

的心。

本书的目的是鼓励教会的先行者（约翰·米勒在本书中提出的重要概念）。先行者指的是在基督徒生活和侍奉上领先于周围其他人的人。他们也许仅仅领先几步而已，但也为其他会众设定了步伐。米勒鼓励牧师们成为先行者，并带领教会成员也成为先行者。本书每章结尾处的问题非常有用，特别是能在小组中激发组员成为先行者。

虽然这本《外展型教会——从内敛到外展的教会》提供了大量的例证，但我认为最令人耳目一新的并不是它给了我一系列具体的操作方法，而是用简单质朴的语言明确地阐述了圣经的原则，这给我的灵性很大的触动。如果教会成员愿意遵循这些原则，一定会经历个人生命的改变，随后是整个教会

的生命改变。我们大多数领袖都已经对具体操作方法的作用表示怀疑（尽管我们认为我们需要这些）。本书提到的具体方法激发人灵里的动力，因此是非常有效的。

愿上帝使用这本书祝福你！

约翰·格斯特 (John Guest)

1997年8月

第一部分

如何开始担当使命

► 第一章

内敛型教会领袖：上帝呼召悔改并归信

► 第二章

内敛型教会：上帝呼召悔改并归信

第一章



内敛型教会领袖：上帝呼召悔改并归信

这是一本关于内敛型教会转型的书，致力于帮助教会走出自我关注，并面向世界外展。本书的大部分内容是针对牧师说的，因为他们对于一间教会的复兴至关重要。但本书也紧急呼吁每个地方教会的领袖，使其成为上帝用来改变他/她所在教会会众的变革者。

这种变革性的领袖也称为先行者。在跑步比赛中，先行者不仅要领先于其他人，更要带领其他人跑。先行者信靠上帝，明白上帝的旨意，并且愿意献上一切来成就上帝的旨意。他们是信徒的榜样，是心意更新的领袖，能推动一个内敛型的教会向外拓展。这样的人被上帝赋予重任，将会众用于保障自己舒适安稳的屏障统统拆除。

他们蒙召成为先行者不是出于个人的喜好、突发奇想或独特的恩赐，而是为了顺应复活之主所显明的确切旨意。主耶稣曾向教会宣告了大使命，“你们要去，使万民作我的门

徒。”¹ 主耶稣不是给出一个可以选择的行动方案，也不是只针对那些有宣教恩赐的人。他告诉每一个信徒，我们首要的责任是使万民作主的门徒。

这是王发出的清楚命令，祂期待我们完全顺从，不容任何保留或拖延。但实际上同样清楚的是，大部分美国地方教会的会众对基督的旨意说“不”。他们将主的心意弃之不顾。

也许你会问，已经有好些书在探讨地方教会的内倾和冷漠的特点，为何还要再要有一本书来关注这个主题。

确实，例如詹姆斯·恩格尔 (James F. Engel) 和威尔伯特·诺顿 (H. Wilbert Norton) 的《收成出了什么问题?》(*What's Gone Wrong with the Harvest?*) 提供了许多洞见；还有罗恩·詹森 (Ron Jensen) 和吉姆·史蒂文斯 (Jim Stevens) 的《教会增长动力学》(*The Dynamics of Church Growth*) 也做出了很多有益的研究。另外还有温·阿恩 (Win Arn) 和查尔斯·阿恩 (Charles Arn) 的《门徒训练的总体规划》(*The Master's Plan for Making Disciples*)，这本无可比拟的书包含了非常实用的和宝贵的建议，可以帮助地方教会实践大使命。在纯粹应用方面，还有詹姆斯·肯尼迪 (D. James Kennedy) 的《福音爆炸》(*Evangelism Explosion*)，其中提到的福音布道方案是后人很难逾越的。如果这还不够的话，还有很多卓越的作者贡献了极具启发性的研究，例如马盖文 (Donald McGavran)、彼得·魏格纳 (C. Peter Wagner)、维吉·格伯 (Virgil Gerber)、莱尔·沙勒 (Lyle Schaller)、爱德华·戴顿 (Edward R. Dayton)，

1 1太 28:16-20。另请参考路 24:45-49；徒 1:8；约 20:19-23。

以及泰德·英格斯托姆 (Ted W. Engstrom)。那么，为何还要再冒险进入这块已经耕作良好的田地？

启动引擎

我承认这些作品的价值，但我还想表明，地方教会及其领袖在信仰中存在亟需纠正的严重问题。我确信，对于许多顽固不信的会众和领袖来说，一些有用的事工理念是没有参考价值的。

我们现在的情况就像一架开始下坠的喷气式客机，四个发动机已经关闭了三个。十分钟后就要碰撞地面。在这种情形中，驾驶员只需要知道一件事，就是如何能立即启动引擎。

如果他成功地恢复了动力，飞行员、机组人员和整个航空公司就可以有效地考虑改善乘客服务的方法。他们可能会考虑诸如改善乘务员的工作效率、友好待客、更快地运送行李，甚至是改进飞机设计等问题。但是处于紧急关头时，唯一值得关注的就是找出发动机故障的原因，并且知道如何恢复它。如果这个问题不解决，其他的改善就毫无意义。

内敛型教会面对的危险也是这样，动力出现了故障，即将碰触灵性的底线。有些内敛型教会已经在灵性上坠毁，但还未意识到自己的致命光景。我们可以看一看一间教会的会众是否有外展的热情，就能看到这间教会是否处在这种灵性光景中。一些教会领袖和会众甚至将火热地见证福音当成极端的和狂热的，或者是一种不成熟的标志。其他会众虽然口里赞同宣教和传福音，但在心里已经彻底放弃了，不再相信庄稼的主会使用他们得着灵魂。

美国长老会的北美事工主席肯尼迪·斯马特（Kennedy Smartt）针对这些疑惑的会众说：“许多牧师和会众尝试了许多传福音的方案，但都以失败告终，如今他们已经不再相信有什么能在这个共同体中凑效，也不再期待自己被共同体使用。没有什么比这更令人悲伤的了。”

同样，凡斯·海夫纳（Vance Havner）带着浸信会人士的直率，经常指出，要想在今天典型的福音派教会中作一个声誉良好的会友，你需要成为一个倒退者！在他看来，教会已经有一代人失去了信心，只有复兴才能恢复基督的丰满和对失丧灵魂的关爱。

根基在磐石上，还是沙土上

即使一些地方教会依然盼望复兴，但这些教会将期待建立在社会学（sociological）观念的沙土上，而不是建立在对全能上帝的坚定信靠上。

我曾在宾夕法尼亚州组织过一次福音布道活动。那里是典型的、富裕的美国郊区，在那些日子里，会众的长老开车带我到大街上。他指着前面一片又高又空旷的区域跟我说：“你看到这片空旷的地方了吗？我们对这座城市详细地做了教会增长方面的研究，从教会增长的原则看，这个区域附近有全新的住宅，可以方便地进入主干道路，并且很容易接触广大人群，特别有利于使我们的小教会变成一间大教会。”

他说的好像有一定的道理。这个地理位置确实有助于使这些会众变成大的聚会。但我还是向他表明了 my 担忧。我告诉

他，我看不到有清晰的迹象表明基督活泼地临在于他们当中，改变会众的生命，并且使他们彼此敞开自己的心。在那一周中，我通过讲道和辅导，不断地询问大家几个问题：“上帝在你的生命中作工吗？你在持续地悔改吗？你将你的生命建立在基督归算的义和在基督里的身份上，还是心中装满了罪疚？你因为爱耶稣而做过哪一件事吗？你因为爱主而禁止自己做一些事吗？”

在经历这番心灵的省察后，很多会众重新信靠基督。一些教会成员史无前例地开始积极地作见证。然而，假如圣灵没有带领他们悔改，那样的教会增长计划会怎样呢？就是小型的内敛教会直接变成巨型的内敛教会。我认为这是曲解教会增长计划和实践的结果，并且会引发圣灵的担忧。

若不相信基督的大能可以改变生命，教会的增长是十分危险的。最终，教会领袖因为会众人数停止增长而恼火。教会的会众变得世俗化，而且还在不断地吸纳世俗化的会众，这简直就是对主的旨意漠不关心的明证。要想听听关于这种严重危险的警告，理查德·劳雷斯（Richard Lovelace）这样的作家比许多教会增长学者对我们更有益。劳雷斯说道：

……牧师们逐渐安定下来，不再有兴趣作一个改变教会的变革者。他们和会众之间不经意地达成了属肉体的共识。如果牧师任凭会众处于不信的生活状态中，不将他们带出来，而且不要求他们将自己的恩赐奉献于上帝国度的工作中，那么牧师在使用自己恩赐作工时就会得到普通信徒的褒奖。这样，牧师就容易成为事工的超级明星。最终，牧师的骄傲得

外展型教会

——从内敛到外展的教会

到了喂养，会众也成了可以高兴地偏行己路的羊群。¹

由于教会中个人性的罪，以及群体中形成的共有的罪，教会成员和教会领袖逐渐失去成为“变革者”的热情。鉴于劳雷斯所描述的状况，我们发现牧师作为“超级明星”一直承担会众应该尽的本分，因此没有足够的时间来完成自己职责范围内的工作。软弱衰微的会众就成为“高兴地偏行己路的羊群”。

所以今天的会众和他们的领袖都非常危险，因为他们几乎失去了基本的信心原则，无法激励教会在数量和质量上成长。我一直在有规律地并且深入地默想上帝的应许，在深入研究圣经的基础上不断地悔改，持续地进行个人祷告和公共祷告，大胆地与人交流福音并进行门训，动员每一位教会成员将自己的恩赐用于基督的宣教使命，而且动员每个会众参与植堂。

我们在痛苦和混乱中摸索着这些基本的信仰和实践，但没有多少成功的证据。为什么呢？因为我们将自己的心安放在熟悉的宗教生活中，享受着这种灵魂的安宁，并不认识上帝，却认识我们稳定的敬拜活动，而且不期待主日会发生什么不可预料的事。因此，我们不再经历复活的基督驱动我们灵性的生命，更糟糕的是，我们常常处在软弱之中，都不知道自己行事为人已经与君王基督无关了。我们在教会中忙碌，却无分于基督改变人心的大能。我们在自己的事务中忙碌，却已经忘记如何亲近主，忘记要天天将自己献上为主使用。这种情况处处可见，比如信心低落的内敛型会众、脸上写着疲倦的工人，以及僵化的敬拜和祷告。

1 *Dynamics of Spiritual Life: An Evangelical Theology of Renewal* (Downers Grove, 111.: InterVarsity, 1979), p. 207.

教会成了“宗教靠垫”

耶稣期望地方教会聚集一群坚定信靠祂的人，而不是一群迫切需要得着安慰和保障的宗教人士。也许人们寻求安慰这本身并没有错，但如果教会存在的目的成了供应人的需要，那就大错特错了。那样，教会就不再是活泼的生命团契，而是一个静修中心，容纳一群焦虑的人来寻求解决痛苦。这样，教会就成了一个“宗教靠垫”。

这种“宗教靠垫”有许多种形式。在各种自由主义形式中，这种“靠垫”就是安慰郊区的居民说，上帝如此良善，绝不会把像他们这样的好人送到地狱。在一些圣礼形式中，就是用宗教仪式的温暖来安抚充满罪疚的人。在保守派和福音派的形式中，这种“靠垫”的主要任务一般是宣讲福音，让基督徒聆听针对未曾归正者所宣讲的福音，让他们确信自由主义者误解了上帝和地狱，没有重视与永活的上帝严肃地相遇却想提升自己的蒙福感受。

到了1970年4月，我因为教会这种“宗教靠垫”而病倒了，我是制造这种靠垫的主要责任人。那时我已经牧会十多年了，在费城威斯敏斯特神学院（Westminster Theological Seminary）也任职四年了。我在这些职分上已经尽力了，但作为一个教会的变革者，我如同被轰炸过一般。看着自己教会的光景，我的心止不住地悲伤，甚至对整个基督教会的前景也不太看好。在深深的绝望中，我辞退了神学院的教职，并且辞退了宾夕法尼亚州雄鹿县附近教会（之后称之为“礼拜堂”）的牧职。我看不到基督教会的前景，也对自己这个失败的器皿心

外展型教会

古道译丛·福音与教会

作者: 约翰·米勒

译者: 寇正华

出版: 经典传承出版社有限公司

地址: 香港观塘巧明街 111 号富利广场 2103 室

电邮: CCPHservice@hotmail.com

发行: 基道出版社

香港沙田火炭坳背湾街 26 富腾工业中心 1011 室

电话: (852)2687 0331

Website: <http://www.logos.com.hk>

承印: 永望文化事业有限公司

字数: 98 千字

版次: 二〇二一年三月初版 (简体)

版权所有 请勿翻印

Outgrowing the Ingrown Church

Author: C. John Miller

Translator: Kou, Zhenghua

Published by: Christian Classics Publishing House Limited

Rm 2103, Futura Plaza, 111 How Ming St, Kwun Tong,
Hong Kong

E-Mail: CCPHservice@hotmail.com

Copyright ©1986, 1999 C. John Miller

Published by arrangement with Zondervan, a subsidiary of
HarperCollins Christian Publishing, Inc.

1 st edition, March 2021

ISBN: 978-988-75333-0-6 (simplified scripts)

All Rights Reserved.

©1986, 1999 by C. John Miller
All Rights Reserved



OUTGROWING THE INGROWN CHURCH

这是一本关于内向型教会转型的书，致力于帮助教会走出自我关注，并面向世界外展。本书的大部分内容是针对牧师说的，因为他们对于一间教会的复兴至关重要。本书也紧急呼吁每个地方教会的领袖，使其成为上帝用来改变所在教会会众的变革者。

ISBN 978-988-75333-0-6



9 789887 533306

Published in Hong Kong
HK\$90.00

©1986, 1999 by C. John Miller
All Rights Reserved